

**Riscoprisi comunità dopo una tragedia**

Consolazione, partecipazione, solidarietà, comunità... ma anche dolore composto, silenzio: sono queste le parole che si leggono e si sentono dai media e tra la gente, dopo la tragedia in Val Venosta. Come a dire che, nella vita, sono sempre presenti queste due componenti, amore e dolore. Il vescovo Golser lo ha ricordato nella cerimonia in ricordo delle nove vittime: "può accadere che nel mezzo della vita ci troviamo a doverci confrontare con la morte". Ha aggiunto: "quella ferrovia sembrava il mezzo più sicuro". Averlo presente aiuta ad apprezzare quello che abbiamo, la salute, la famiglia, il lavoro, la comunità, la sicurezza, a valorizzare il momento presente che viviamo, come se dovessimo imprimerlo nella storia, a fermarci di fronte alle persone che incontriamo per dedicare loro tempo e ascolto, per condividere ciò che siamo e che vorremmo essere. Perché nulla vada perduto e tutto crei comunità, dove la partecipazione e la solidarietà sono valori concreti, vissuti. Ne sono testimonianza i soccorritori volontari, che dedicano energie per intervenire in questi casi. Non abbiamo infatti la certezza che tutto sia sempre così. E questo ci spinge ad impegnarci perché sia così. - Monica Margoni

**Panorama****Vortragsreihe: "Sozialpolitik in europäischer Perspektive"**

Die Freie Universität Bozen und die Landesabteilung Familie und Sozialwesen veranstalten eine Vortragsreihe zum Thema "Sozialpolitik in europäischer Perspektive". Die Veranstaltungen stellen einen wissenschaftlichen und öffentlichen Beitrag zum "Europäischen Jahr der Bekämpfung von Armut und Exklusion" dar und sollen zu einer breiteren Diskussion um die zukünftige Richtung der Sozialpolitik und der Gestaltung des Sozialen in Südtirol beitragen. Es ist geplant, die Reihe im Wintersemester mit Beiträgen in italienischer Sprache fortzusetzen. Die Auftakt-Veranstaltung, zum Thema "Südtiroler Sozialpolitik im europäischen Kontext", mit Professor Walter Lorenz, findet am 15. April, um 20 Uhr, an der Uni Brixen, statt. Die weiteren Vorträge mit internationalen Universitäts-Professor/innen finden wöchentlich bis Mitte Juni in Bozen, Brixen und Bruneck statt und sind alle im Sozialportal unter [www.social.bz.it/event.php?eve\\_id=3980](http://www.social.bz.it/event.php?eve_id=3980) aufgelistet. - mm

**Cancelate le tariffe postali agevolate per il non profit, la protesta va sul web**

Dal 1° aprile, spedire il proprio giornale associativo, le lettere di ringraziamento ai donatori o pianificare una nuova raccolta fondi tramite le Poste costerà il cinquecento per cento in più. A sancirlo è il decreto interministeriale del 30 marzo pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 31 marzo. Due semplici articoli, firmati dal ministro dello Sviluppo Economico e dal ministro dell'Economia e Finanze, in cui si sostiene che le tariffe agevolate per le spedizioni di prodotti editoriali di cui ai decreti ministeriali del 13 novembre 2002 e del 1° febbraio 2005, continuano ad applicarsi fino al 31 marzo 2010. Dopo quella data, nessuno sconto. Un decreto con effetto immediato, al quale potrebbe seguire un altro decreto per determinare le tariffe per i residui periodi dell'anno 2010, ma solo se ci saranno le risorse. Le reazioni del mondo non profit non si sono fatte attendere. In pochi giorni una cinquantina di associazioni si sono fatte avanti per chiedere l'immediato ripristino delle tariffe agevolate. Il settimanale "Vita" ha lanciato un appello online che è possibile sottoscrivere: [www.vita.it/news/view/102170](http://www.vita.it/news/view/102170) - mm

**"Fai un patto con il sorriso": per migliorare la qualità dei rapporti interpersonali**

Il distretto sociale Laives-Bronzolo-Vadena da alcuni anni ha aderito alla "Rete delle città del sorriso", insieme di città italiane che promuovono il miglioramento della qualità dei rapporti interpersonali. Vengono promosse iniziative diverse che hanno come comune denominatore quello di coinvolgere attivamente il maggior numero possibile di cittadini, rendendoli protagonisti. Il 24 aprile, dalle ore 14 presso il parco di via Marconi di Laives, si svolgerà la manifestazione "Fai un patto con il sorriso", un evento a carattere nazionale che verrà realizzato in contemporanea in diverse città aderenti alla Rete. Verranno organizzati momenti di incontro per migliorare la qualità delle relazioni sociali e per promuovere le relazioni positive tra le persone e la diffusione di buone pratiche. Coinvolte anche le associazioni del territorio che collaboreranno attivamente alla realizzazione dell'evento. Come impegno per migliorare la qualità dei rapporti nella propria città, i cittadini verranno invitati a scegliere uno tra "7 patti per stare meglio con sé e con gli altri". Info: tel. 0471 950653, [silvia.bovo@bzgue.org](mailto:silvia.bovo@bzgue.org) - mm

**"Sprich, damit ich dich sehe" - Jetzt auch als Hörbuch**

Das vor kurzem im Raetia-Verlag erschienene Buch "Sprich, damit ich dich sehe" des blinden Autors Nikolaus Fischnaller ist nun auch als Hörbuch erhältlich. Info: Tel. 0471 442323, [www.blindenzentrum.bz.it](http://www.blindenzentrum.bz.it); Tel. 0471 976904, [www.raetia.com](http://www.raetia.com) - al

### **Vortragsreihe: Mut zur Organspende?**

Wer braucht eine Organspende? Kann man auch schon als lebende Person ein Organ spenden? Hat man Einfluss darauf, wer eines der Organe erhält? Solche und andere Fragen werden in einer Vortragsreihe beantwortet, die der KVW-Live in Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsbezirk Bozen seit 13. April landesweit veranstaltet. Ärzt/innen sowie betroffene Patient/innen und Krankenpfleger/innen werden gängige Fragen zum Thema Organspende beantworten und über rechtliche Rahmenbedingungen informieren. Der Eintritt zu den Vorträgen in Ehrenburg, Kaltern und Neustift ist frei. Der Termin in Schlanders wurde wegen des tragischen Zuganglücks im Vinschgau abgesagt. Infos zu den Terminen unter [www.social.bz.it/events.php](http://www.social.bz.it/events.php) oder unter: Tel. 0471 061300, [www.kvw-live.it](http://www.kvw-live.it) - al

### **Legacoopbund: un cubo di vetro per presentare le cooperative**

Le 210 cooperative associate a Legacoopbund adesso hanno un'ulteriore possibilità per farsi conoscere. Progetti, prodotti, idee innovative e le migliori performance realizzate dalle cooperative locali, dalla settimana scorsa hanno la possibilità di mettersi in mostra nella sede di Legacoopbund a Bolzano. Lo "spazio coop ecke" viene messo a disposizione della singola cooperativa per un mese. Il cubo di vetro si trova all'entrata degli uffici di Legacoopbund dove transitano oltre 10mila persone all'anno, in media 40 persone al giorno. Ogni mese si avvicenderanno le singole cooperative. Info: tel. 0471 067100, [www.legacoopbund.coop](http://www.legacoopbund.coop) - al

## **ChancenGleichheit | PariOpportunità**

### **Frauen | Donne**

bearbeitet von / a cura di [monica.margoni@social.bz.it](mailto:monica.margoni@social.bz.it)

### **Violenza sulle donne nei media: "analizzare le dinamiche dentro la famiglia"**

Quando si parla di violenza sulla donna nei media la tendenza è di concentrarsi maggiormente sul tema della sicurezza in generale o sugli stupri e violenze che avvengono al fuori della famiglia, mentre altri aspetti, non secondari, vengono approfonditi di meno. E' quanto sottolinea Sigrig Pisanu del Centro antiviolenza e Casa delle donne di Merano. Se nelle statistiche emerge costantemente il dato che la violenza avviene nella maggior parte dei casi all'interno delle mure domestiche, non vengono approfondite con altrettanta meticolosità le dinamiche che avvengono dentro la famiglia. Queste vengono spesso riportate dai media con interesse morboso, attraverso immagini, foto, interviste, o legate a stereotipi quali gelosia, raptus momentaneo, responsabilità della donna nella violenza. L'impressione è che si voglia salvaguardare la famiglia, intesa in senso tradizionale, e per farlo l'attenzione si sposta su ciò che succede al di fuori, sulle violenze commesse da persone psicolabili o da cittadini stranieri, sulla sicurezza pubblica. Info: tel. 0473 222335, [info@perledonne.org](mailto:info@perledonne.org) - mm

### **Stalking: i dati in Alto Adige**

Da un anno lo stalking è reato, è stato introdotto nel codice penale, il 612 bis, con il decreto legge del 24 febbraio 2009, poi convertito in legge. Le richieste d'aiuto da parte delle donne ai centri di ascolto sono cresciute in tutta Italia. Il Sostituto Procuratore presso la Procura del Tribunale di Bolzano, Donatella Marchesini, illustra la situazione in Alto Adige. In base alla comunicazione della Direzione generale di statistica del Ministero della giustizia del 12 gennaio 2010, nella Provincia di Bolzano i dati, che si riferiscono al periodo tra febbraio 2009 - data dell'entrata in vigore della legge - e ottobre 2009 sono i seguenti: 77 procedimenti iscritti, 33 definiti, 13 archiviati, 10 rinviati a giudizio, 10 riti alternativi. A questi si aggiungono 49 divieti di avvicinamento richiesti ed applicati. Per un raffronto, nella Provincia di Trento i dati sono i seguenti: 44 procedimenti iscritti, 9 definiti, 7 archiviati, 1 rinvio a giudizio, 1 rito alternativo. Info: tel. 0471 226111, [www.procura.bz.it](http://www.procura.bz.it) - mm

### **"Equal Pay Day": campagna di sensibilizzazione per diminuire le differenze di reddito**

Originariamente la "Giornata per la parità di retribuzione" deriva dagli Stati Uniti dove nel 1988 le donne della "Business and Professional Women" (BPW/USA) hanno dato vita alla "Red Purse Campaign", la campagna delle borse rosse, per attirare l'attenzione sull'esistente gap salariale. Le borse rosse rappresentano simbolicamente i conti in rosso di molte donne. Nonostante già nel 1957 la parificazione salariale tra donne e uomini fosse prevista da un contratto UE e recepito dalla maggior parte delle Costituzioni dei Paesi europei, le donne nel mondo lavorativo sono pagate meno dei loro colleghi maschi. Secondo il Comitato Pari Opportunità - che il 22 aprile, alle 10, in Piazza del Grano a Bolzano, organizzerà uno stand informativo - uno studio svedese mostra che l'eliminazione delle differenze tra i generi può portare nell'ambito occupazionale ad un aumento del prodotto interno lordo del 15/45 per cento. Una paga minore comporta per ogni quinta donna il rischio di povertà in età avanzata. Info: tel. 0471 411180, [www.provincia.bz.it/lavoro/serviziadonna](http://www.provincia.bz.it/lavoro/serviziadonna) - mm

### **Gespräche in allen Sanitätsbezirken zur Frühbetreuung von Kindern mit Behinderungen**

Um die Frühbetreuung von Kindern mit Behinderungen und deren Familien ging es letzthin in Gesprächsrunden in allen Südtiroler Sanitätsbezirken. "Das Interesse der Primare und Mitarbeiter war groß", sagt Gesundheitsressortdirektor Florian Zerzer, der die Treffen auf Anregung des Arbeitskreises Eltern Behinderter organisiert hat. Außer den täglichen Herausforderungen, die alle Eltern mit Kindern zu bewältigen haben, sind die Organisation und der Besuch von therapeutischen und rehabilitativen Maßnahmen des behinderten Kindes für die Eltern weitere Herausforderungen. Ein gut geplanter und interdisziplinär abgestrichener Maßnahmenplan mit klar definierten Bezugspersonen biete dem Kind und den Eltern Sicherheit, heißt es aus dem Gesundheitsressort. "Wir möchten, dass die Treffen ein Impuls zur Weiterarbeit sind, die Bedürfnisse der Familien mit einem beeinträchtigten Kind noch mehr als jetzt in das Zentrum aller Bemühungen zu stellen", betont Luciana Fiocca, Direktorin des Amtes für Menschen mit Behinderungen. Weitere Gespräche wurden vereinbart. Info: Tel. 0471 418010, [florian.zerzer@provinz.bz.it](mailto:florian.zerzer@provinz.bz.it) - al

### **Neues Leitbild für das Blindenzentrum St. Raphael – 30-jähriges Gründungsjubiläum**

Auf der Vollversammlung des Blindenzentrums St. Raphael am 12. April ist das neue Leitbild des Hauses und das Programm für das Jubiläumsjahr vorgestellt worden. "Unsere weitere Entwicklung wird sich an den Bedürfnissen der Betroffenen orientieren", lautet einer der Grundsätze im neuen Leitbild. Eine der größten Herausforderungen dabei ist, dass auch in Südtirol die Zahl von Menschen mit einer Sehbehinderung steigt, insbesondere auf Grund der höheren Lebenserwartung. Während die Situation bei Blindheit klar und eindeutig ist, sind die Auswirkungen bei einer Sehbehinderung von Mensch zu Mensch völlig unterschiedlich: einen Fahrplan nicht mehr lesen können, Bekannte auf der Straße nicht wieder erkennen, die Farben nicht mehr unterscheiden, sich in einer fremden Umgebung nicht zurechtfinden, blendempfindlich sein und vieles andere mehr. Dieser Herausforderung will das Blindenzentrum mit einem flexiblen Unterstützungsnetz, das so viel Selbstbestimmung wie möglich und so viel Hilfe wie nötig gewährleistet, begegnen. Info: Tel. 0471 442323, [info@blindenzentrum.bz.it](mailto:info@blindenzentrum.bz.it) - al

### **Handwerker und Kaufleute finanzieren ein Auto für Menschen mit Behinderung in Lana**

Mehr als 30 Geschäftsleute, Gasthäuser und Handwerker aus Lana, Meran und Umgebung haben gemeinsam ein Auto für einen sozialen Zweck gekauft. Für die sechs Bewohner der neuen Wohngemeinschaft im Lorenzerhof in Lana kam diese Aktion wie gerufen. Sie haben sich nun persönlich bei den Spendern im Rahmen einer Feier bedankt. Die Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung wurde im November 2009 eröffnet und ist ihr neues Heim geworden. In der Wohnung neben dem Altenheim in Lana geht es wie in jedem Haushalt darum, einzukaufen, zu kochen, beisammen zu sein, am Wochenende einen Ausflug zu machen. Durch das neue Auto werden diese Aktivitäten leichter. Info: Tel. 0473 272810, [pastor@bzgbga.it](mailto:pastor@bzgbga.it) - al

## **Migration | Migrazione**

### **Serate Interculturali 2010: "Solidarietà e coraggio civile tra culture"**

Anche quest'anno il Distretto sociale Bassa Atesina, in collaborazione con il Gruppo Tematico Intercultura Bassa Atesina, organizza due incontri interculturali nel Piccolo Teatro Aurora di Ora. L'iniziativa rientra tra le manifestazioni organizzate dalla Provincia di Bolzano, "Verso una cittadinanza attiva", e si svolgerà in due serate, giovedì 29 aprile e venerdì 30 aprile. Nella prima serata verranno presentati alcuni brani teatrali tratti dal testo "In sospensione tra due mondi. Storie di donne migranti" di Elisa Pavone e Valeria Vanni, cui farà seguito un dibattito sul tema della prevenzione della salute delle donne, in particolare delle donne immigrate. Saranno presenti medici, esperti del settore medico e dell'immigrazione, e le donne interessate, alle quali verranno fornite tutte le informazioni sui servizi a loro disposizione. La seconda serata sarà dedicata al progetto di solidarietà "Musicisti sudtirolesi in Kenya", per promuovere la conoscenza reciproca tra musicisti locali e kenioti. Info: tel. 0471 826661, [oskar.giovanelli@bzgue.org](mailto:oskar.giovanelli@bzgue.org); [www.bzgue.org](http://www.bzgue.org) - mm

### **Interviste a cittadini stranieri sul sito di Bumerang**

E' sempre troppo poco lo spazio che l'informazione riserva alle persone che vivono direttamente un'esperienza. Le notizie vengono costruite riportando fonti come agenzie, forze dell'ordine, enti pubblici, molto meno le organizzazioni di categoria e le persone coinvolte. Bumerang è un sito che vuole dare spazio alle storie e proposte dei cittadini stranieri, attraverso articoli, video e interviste. Nella sezione "Migrazioni" sono disponibili le interviste di Petra Sandri, Franca Zuin, Amir Sadeghi e Anna Da Sacco durante il forum sull'integrazione di Bolzano a Genevieve, Otmar, Teodora, Bassamba, Sana, Mohamed e Sandra che commentano l'integrazione attraverso le loro esperienze. Nella sezione "Reportage" è disponibile un estratto delle interviste a fumetti. Info: [www.bumerang.it](http://www.bumerang.it)

### **"Hallo Maroc!": Jugendaustausch zwischen Südtiroler und marokkanischen Jugendlichen**

Um die Integration zwischen Südtiroler und marokkanischen Jugendlichen von 16 bis 19 Jahren und das gegenseitige Verständnis für die jeweils andere Kultur zu fördern, haben das deutsche und italienische Landesamt für Jugendarbeit zusammen mit dem Jugendministerium von Marokko das Projekt "Hallo Maroc!" gestartet. Dabei haben acht Jugendliche aus Südtirol die Möglichkeit, vom 20. bis 27. Juni nach Marokko zu reisen. "Integration muss auf gegenseitigem Respekt basieren – und dieser ist nur möglich, wenn man sich gegenseitig kennen lernt", ist der Jugendarbeiter Abdelouahed El Abchi überzeugt. Aus diesem Grund sollen die acht Jugendlichen beider Sprachgruppen nach ihrer Rückkehr in Südtirols Jugendzentren als Multiplikatoren dienen. Anmeldefrist ist der 20. April. Info: Tel. 0471 413373, [gerda.gius@provinz.bz.it](mailto:gerda.gius@provinz.bz.it) - mm

## **Generationsen | Generazioni**

### **Kinder und Jugend | Minori e giovani**

---

#### **Ergebnisse der Jugendstudie "Focus Eppan 2009" vorgestellt**

Der Ortsjugendring Eppan, der Südtiroler Jugendring, der Jugenddienst Überetsch und die Gemeinde Eppan führten von Sommer 2009 bis Januar 2010 eine breit angelegte Jugendstudie in Eppan durch. Das Durchschnittsalter der Befragten betrug 17 Jahre. Die Ergebnisse wurden nun öffentlich vorgestellt, sie stehen unter [www.focus2009.it](http://www.focus2009.it) zur Verfügung. - al

#### **Sozialsprengel Bruneck-Umgebung bietet Sommerbeschäftigung für Schüler/innen**

Bereits seit 15 Jahren organisiert der Sozialsprengel Bruneck-Umgebung Sommerbeschäftigungen für die Mittelschüler/innen von Bruneck und Olang. Das Angebot richtet sich an Kinder im Alter von 11 bis 15 Jahren, die aus persönlichen oder familiären Gründen einer Begleitung in den Sommermonaten Juli und August bedürfen. Die Tätigkeiten sind vielfältig. In den letzten Jahren haben die Schüler/innen etwa Räder repariert, die Räume im Jugendzentrum UFO ausgemalt, Körbe geflochten oder zusammen gekocht. Ein finanzieller Anreiz wird durch ein monatliches Taschengeld geschaffen. Somit entsteht ein verbindliches Verhältnis, ein Vertrag zwischen dem Träger der Initiative und den Jugendlichen. Die Arbeiten haben eine gemeinnützige Ausrichtung, Ergebnisse werden schnell sichtbar und für den Jugendlichen greifbar, das Erfolgserlebnis ist garantiert. Beim Sozialsprengel Bruneck/Umgebung, Paternsteig 3, unter Tel. 0474 555548 können sich Interessierte informieren oder anmelden. - al

#### **"Meine Eltern.....haben sich getrennt": Begleitung für Kinder von getrennten Eltern**

Die Eltern trennen sich und für die Kinder entsteht eine neue Lebenssituation, die Unsicherheiten und Ängste mit sich bringt, sowie Nährboden für alle möglichen Phantasien sein kann. Trennung bedeutet für das Kind Abschied nehmen von einer gewohnten Situation und kann von Traurigkeit und Ärger begleitet sein. Doch jedes Kind trägt Stärken und Fähigkeiten in sich. Diese gilt es zu aktivieren, um so den Unsicherheiten über die Zukunft entgegen zu wirken. In diesem Sinne haben der Sozialsprengel Bruneck und Umgebung, die Männerinitiative Pustertal, das KVV-Bildungsreferat und der Verein "Frauen helfen Frauen" eine professionelle Begleitung für Kinder von getrennten Eltern erarbeitet. Die Initiative besteht seit einigen Jahren. Die Träger der Initiative haben kürzlich zur Bewerbung des Angebotes neue Faltblätter und Plakate entwickelt. Eine neue Gruppe hat am 12. April begonnen, für Kinder ab 5 Jahren. Informationen erteilt das KVV Bildungsreferat von Bruneck: Tel. 0474 411149, [bezirk.pustertal@kvw.org](mailto:bezirk.pustertal@kvw.org) - mm

#### **Premiato da Unioncamere il progetto del supercollare delle ITI Galilei**

"Help The Human Hope (H3)" è il nome del laboratorio d'impresa, nell'ambito del quale sei studenti del corso meccanica delle ITI "G. Galilei", hanno realizzato un poggiatesta innovativo per Klaus, un giovane disabile. Il progetto è uno dei 15 progetti selezionati nell'ambito dell'iniziativa "Cultura Socialis", che si è svolta il 19 marzo scorso a Bolzano. Ora è risultato primo classificato della sezione "Prodotti" della 5° Edizione del premio "Scuola, Creatività e Innovazione", promosso da Unioncamere, l'Unione delle Camere di commercio d'Italia. Il progetto viene inserito così nelle eccellenze del Ministero della Ricerca. I ragazzi hanno potuto apprendere come si fa un'indagine di mercato, come si progetta, si documenta, si fa marketing. Ma anche a fare un lavoro di squadra, ad ascoltarsi, a gestire un conflitto. Insegnanti e allievi si sono scoperti alla pari. Un'esperienza umana, tecnica e didattica gratificante, che ha fatto loro sperimentare cosa significa rispondere ad un bisogno di una persona disabile che ha chiesto il loro sostegno e realizzare un prodotto spendibile sul mercato. Info: [www.premioscuola.unioncamere.it](http://www.premioscuola.unioncamere.it) - mm

### **Un servizio di conciliazione famiglia-lavoro: frutta e verdura fresche per i dipendenti**

Il Comune di Bolzano, in collaborazione con il Mercato Generale, offre ai dipendenti un servizio "Frutta e Verdura": una volta la settimana ai sottoscrittori dell'iniziativa sul posto di lavoro, ma rigorosamente al di fuori degli orari lavorativi, viene consegnata una cassetta di frutta e verdura fresca. L'obiettivo è di agevolare le dipendenti donne facilitando i tempi di vita. Ciò significa anche favorire l'occupazione femminile. Senza contare che questo tipo di servizi di consegna, sul lavoro o a domicilio, ha anche una ricaduta positiva sugli spostamenti quotidiani urbani e quindi sulla riduzione del traffico cittadino. Finora al servizio, avviato qualche settimana fa, sono iscritti 31 dipendenti, "soprattutto donne", come hanno osservato i membri del Comitato Parti Opportunità del Comune di Bolzano che ha accolto molto positivamente l'iniziativa. Info: Ufficio Statistica e Tempi della città, tel. 0471 997327, [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - mm

### **"audit familieundberuf": Neue Ausbildung gestartet**

Am 7. April ist eine Ausbildung für Auditoren für das Audit Familie und Beruf gestartet. Seit Anfang des Jahres ist die Landesabteilung Wirtschaft Lizenzpartner der "berufundfamilie" GmbH der Hertie-Stiftung und damit berechtigt, das "audit familieundberuf" in Südtirol anzubieten. Nach Abschluss der Ausbildung können die Unternehmen und Organisationen wieder mit dem "audit" in Südtirol beginnen. Im Handbuch "Erfolgsfaktor Familienfreundlichkeit - Chance und Auftrag für Unternehmen" sind viele praktische Tipps zur Gestaltung und Umsetzung der familienfreundlichen Personalpolitik zu finden. Info: Tel. 0471 945731, [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) - mm

### **Rapporto famiglia Cisf 2009: costo dei figli e nuovo welfare per le famiglie**

Il 23 marzo scorso è stato presentato il Rapporto famiglia 2009 del Cisf-Centro Internazionale Studi Famiglia. Tra i dati più significativi: cresce il desiderio di maternità nelle donne italiane (2,13 figli), soprattutto nelle over 35, ma nella realtà oltre la metà delle famiglie è senza figli, il 21 per cento ne ha uno e solo lo 0,7 per cento quattro o più. Spaventano incertezza sul futuro, costi, impegno nell'educazione. Servono 800 euro al mese per tirar su un figlio. Ai figli va il 35 per cento delle spese familiari ogni mese. Costa più la paghetta (23,7 euro) che lo studio (12,5). E le famiglie benestanti destinano ai figli l'83 per cento in più delle famiglie povere. Pierpaolo Donati, curatore del Rapporto, sostiene che occorre differenziare le azioni in politiche di emergenza per le famiglie povere, politiche contro la disuguaglianza sociale e politiche dei costi dei figli nelle famiglie in condizioni di normalità. Per de-mercificare il costo dei figli è necessario un welfare sussidiario alle famiglie anziché assistenzialistico. Il sistema fiscale andrebbe riformato affinché i figli siano un bene sociale. Info: [www.cisf.it](http://www.cisf.it) - mm

## **Senior/innen | Anziani**

### **Arche im KVV: Hilfsdienst für Senioren hängt teilweise am seidenen Faden**

Der von der Arche im KVV seit Herbst 2009 organisierte Hilfsdienst für Senioren geht in den Bezirken Vinschgau und Salten-Schlern einer unsicheren Zukunft entgegen, weil dessen Finanzierbarkeit nicht gesichert ist. An den Dienst können sich alle wenden die Unterstützung bei der Suche nach Haushaltshilfen benötigen. "Zu uns kommen viele Angehörige, deren Mutter oder der Vater nicht mehr selbständig daheim leben können. Eine Pflege innerhalb der Familie ist aber nicht möglich, weil die Angehörigen berufstätig sind oder in einer weit entfernten Gemeinde wohnen", sagt die Projektleiterin des Hilfsdienstes für Senioren, Ulrica Goller. "Die Bilanz unserer Probephase seit Herbst 2009 zeigt, dass eine große Notwendigkeit für diesen Dienst besteht. Leider ist es uns bisher nicht gelungen die Verantwortlichen der Bezirksgemeinschaften Vinschgau und Salten-Schlern zur finanziellen Absicherung des Dienstes zu bewegen", bedauert Goller. Sofern die Finanzierung in den kommenden Monaten nicht geregelt wird, sieht sich die Arche nicht weiter in der Lage den Dienst aufrechtzuerhalten. Info: Tel. 0471 061300, [info@arche-kvv.org](mailto:info@arche-kvv.org) - al

### **4. Ethik-Café am 20. April 2010 in Klausen**

Am Dienstag, 20. April wird im Alters- und Pflegeheim Haus Eiseck Klausen wieder über Ethik im Pflegealltag gesprochen und nachgedacht. Dieses bereits vierte "Ethik Café" setzt sich mit dem Thema "Sicher genug oder gefährlich frei?" auseinander. Es sollen die rechtlichen und medizinisch-ethischen Aspekte von freiheitseinschränkenden Maßnahmen in der Betreuung aufgezeigt und diskutiert werden. Impulsreferate kommen von Christian Untermarzoner über Rechtsgrundlagen in der Betreuung, Edith Mair und Benedikta Fischnaller zu Überlegungen und Möglichkeiten aus der Sicht der Pflege, Deborah Mascalzoni über "Ethisches Dilemma: Was ist das Wohl der Betroffenen?". In den fünf "Ethik-Café"-Gruppen erhalten die Teilnehmer/innen anschließend weitere Inputs, können die Inhalte vertiefen und die Ergebnisse im Plenum vorstellen. Zeit: 14.00 bis 18.00 Uhr. Info/Anmeldungen: Tel. 0472 255003, [info@altersheim-brixen.it](mailto:info@altersheim-brixen.it) - al

### **Eisacktal/Betreuung und Pflege: HdS und Assist bieten gemeinsam neuen Dienst an**

Das Haus der Solidarität (HdS) und die Sozialgenossenschaft Assist haben im Eisack- und Wipptal einen Dienst ins Leben gerufen, der die Betreuung von älteren und kranken Menschen daheim erleichtern soll: Familien, die eine Betreuerin suchen und Personen, die Betreuungsaufgaben in Familien wahrnehmen wollen, können sich ab sofort an das HdS wenden. Dabei geht es um die Beratung und Unterstützung von pflegebedürftigen Personen und deren Familien, die Suche von geeigneten Betreuer/innen – so genannten "Badanti", die Übernahme aller bürokratischen Angelegenheiten wie z.B. Ausarbeitung der notwendigen Unterlagen, etwa Arbeitsverträge, Lohnstreifen, Anmeldungen, Versicherungen usw., die Organisation von Weiterbildungskursen für das Betreuungspersonal. Info: Tel. 0472 830441, [hds@hds.bz.it](mailto:hds@hds.bz.it) - al

### **Anziani in affido: il Comune di Milano offre un bonus alle famiglie volontarie**

"L'affido allunga la vita": con questo slogan il Comune di Milano intende sensibilizzare le famiglie a prendere in affido un anziano. In cambio c'è un bonus mensile di duecento euro in media. Gli assistenti sociali individuano il bisogno, mentre gli uffici del Comune raccolgono le domande delle famiglie. Attraverso colloqui, test psicologici, avviene la selezione e poi un primo periodo di prova per la famiglia "affidataria". L'impegno è costante, si va dal pranzo con la famiglia alle occasioni di svago, dal parrucchiere al cinema e teatro. I responsabili del servizio spiegano che l'anziano è per natura diffidente, non è quindi sempre semplice trattare con lui. Finora gli anziani coinvolti sono una trentina di over 80, ora si punta a triplicare. In base ai dati dell'Ufficio Anagrafe, l'anziano che rimane a casa propria e che non viene ricoverato in casa di riposo ha un'aspettativa di vita più lunga. E in tempi di bilanci ridotti all'osso ai Comuni costa meno pagare i bonus alle famiglie che sostenere le rette di ricovero nelle case di riposo o potenziare l'intervento degli assistenti sociali. Info: [www.comune.milano.it](http://www.comune.milano.it) - mm

### **Bozen: Meeresaufenthalte für Senior/innen in Cesenatico - Anmeldung bis 30. April**

Auch heuer haben 100 Bozner Senior/innen die Möglichkeit, zwei Wochen am Meer zu verbringen. Organisiert wird das Angebot vom Sozialsprengel Gries-Quirein. Es richtet sich an teilweise oder gänzlich pflegebedürftige Menschen ab 60, die in Bozen ansässig sind. Die ersten Turnusse starten Ende Mai. Jeweils 25 Senior/innen pro Turnus, werden im Ferienhaus "12 Stelle" in Cesenatico wohnen. Das Haus liegt mitten im Grünen, verfügt über Privatstrand, Schwimmbaden, gesicherte Spazierwege und Zimmer, die auf die Bedürfnisse pflegebedürftiger Personen zugeschnitten sind. Weiters werden ein 24-stündiger Kranken- und Altenpflegedienst, ein vielseitiges Unterhaltungsprogramm sowie Physiotherapie geboten. Info/Anmeldungen: Christina Pilla, Tel. 0471 404765 - 0471 7279592, [christina.pilla@sozialbetrieb.bz.it](mailto:christina.pilla@sozialbetrieb.bz.it) - al

## **Gesundheit und Wohlbefinden | Salute e benessere**

### **Associazione Parenti e Amici di Malati Psicici: recovery, riabilitazione, reinserimento**

Al centro dell'assemblea annuale dell'Associazione Parenti e Amici di Malati Psicici, che si è svolta il 9 aprile, il recovery come percorso di riabilitazione e reinserimento di persone che soffrono di problemi psicici nella vita quotidiana e in tutti gli altri ambienti. Recovery sta per percorso di guarigione dal disturbo mentale, sviluppo di potenzialità, recupero di un ruolo sociale. Alla ricerca scientifica sul recovery è dedicato uno studio effettuato da 14 servizi psichiatrici di tutta Italia, tra cui il Servizio Psichiatrico del Comprensorio di Bolzano. Alessandro Svettini, psichiatra e responsabile del Servizio riabilitativo Gelmini di Salorno e membro del direttivo dell'associazione, ha illustrato l'impegno nel far tornare gli utenti ad una situazione di normalità, a ritrovare la propria identità. "Un albero danneggiato che torna a crescere o la ricostruzione di una città dopo un disastroso terremoto ci dicono che anche gli utenti che vivono malattie difficili possono ritrovare la propria identità, resa più matura dalla malattia e proprio per questo migliori di prima", ha spiegato Svettini. Info: tel. 0471 260303, [www.selbsthilfe.it](http://www.selbsthilfe.it) - mm

### **Vinschgau: Angebot für psychisch Kranke und Angehörige im Krankenhaus gestrichen**

Einzelgespräche für Menschen mit psychischen Problemen und ihre Angehörigen werden im Vinschgau innerhalb des Krankenhauses nicht mehr angeboten. "Der Verein Lichtung ist überzeugt, dass Angebote der Selbsthilfe in engster Abstimmung mit den zuständigen Diensten (Psychiatrie, Psychologischer Dienst, Sozialdienste) erfolgen sollen, und, dass die Basis der Zusammenarbeit gegenseitige vertrauensvolle Ergänzung darstellen soll. Nach einigen unglücklichen Polemiken um den Wert und die Art der Selbsthilfe im Krankenhaus ist dieses ungetrübte Klima nicht mehr gegeben", so die Mitteilung des Vereins. Ingeborg Forcher, die das Anliegen des "selbsthilfefreundlichen Krankenhauses" in Schlanders umgesetzt hat, sagt dazu: "Meine 12-jährige Erfahrung hat mir gezeigt, dass Menschen im psychischen Leid neben professioneller Hilfe jemanden brauchen, der sich auf ihrer Ebene befindet, also aus eigener Erfahrung weiß, wie schwer sich psychisches Leid anfühlt". Primar Anton Theiner meint, die derzeitige Situation könne auch als Chance für einen Neustart gesehen werden. Info: Tel. 0474 530266, [lichtung@dnet.it](mailto:lichtung@dnet.it) - mm

## Agenda

### Die Vereinigung Pro Juventute verkauft einen Kleinbus

Die Vereinigung Pro Juventute verkauft einen Kleinbus Opel Movano, Baujahr 2007, mit 11 Sitzplätzen und hydraulischer Hebebühne. Für den Lenker ist der Führerschein D erforderlich. Verhandlungspreis: 30.000,00 Euro. Interessierte melden sich bitte bei der Vereinigung Pro Juventute, Meran, Verdistr. 10, Tel. 0473 446350 (von Montag bis Freitag 8 - 11 Uhr) oder [projuventutemeran@tiscali.it](mailto:projuventutemeran@tiscali.it)

### Seminare/Kurse/Ausbildung | Corsi/Formazione

#### 05.05.10 | Mi. > Seminar "Buben unterstützen" im Jugendhaus Kassianum

Zweitägiges Seminar mit Armin Bernhard, Leiter des Arbeitskreises Buben- und Männerarbeit. Termine: Mittwoch, 5.5., Zeit: 15-18.30 Uhr und Mittwoch, 12.5. Ort: Kassianum, Brixen. Info: Jugendhaus Kassianum, Tel. 0472 279999, [bildung@jukas.net](mailto:bildung@jukas.net)

### Vortrag/Tagung | Conferenze/Convegno

#### 15.04.10 | Do. > Geld oder Leben: Wertvolle Perspektiven - Vom Handeln, Tauschen, Verteilen

Dritter und abschließender Abend der Veranstaltungsreihe "Geld oder Leben!". Im Anschluss bringt das "World Café" die Teilnehmer/innen in Diskussion über verschiedene Aspekte des Geldes und möglicher Alternativen. Zeit: 18.30 Uhr. Ort: Bildungshaus Kloster Neustift, Brixen. Infos: [www.bildungshaus.it](http://www.bildungshaus.it)

#### 15.04.10 | Do. > Astrid Kofler liest aus ihrem Roman "Lebenskörner"

In ihrem ersten Roman "Lebenskörner" schildert die Bozner Autorin, Filmemacherin und Journalistin, Astrid Kofler, menschliche Schicksale vor dem Hintergrund politischer Umwälzungen im Südtirol des 20. Jahrhunderts. Ort: Bozen, Landesbibliothek "Dr. Friedrich Teßmann". Zeit: 20 Uhr. Info: [www.tessmann.it](http://www.tessmann.it)

#### 21.04.10 | Mi. > "Brixen im Dialog": diesmal zum Thema Migration

Die Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen und die Gemeinde Brixen organisieren die gemeinsame Veranstaltungsreihe "Brixen im Dialog". Es wird über aktuelle gesellschaftspolitische Fragen diskutiert. Ort: Brixen, Forum. Zeit: 20 Uhr. Info: Tel. 0472 014000, [www.unibz.it/education](http://www.unibz.it/education)

#### 24.04.10 | Sa. > Gespräche über die Rechte von Menschen mit Behinderung

Eine Kurztagung der Integrierten Volkshochschule Vinschgau zur UN-Behindertenrechtskonvention. Ort: Zentrum der Lebenshilfe Vinschgau, Schlanders. Zeit: 14-18 Uhr. Info: Tel. 0473 618166, [info@gwr.it](mailto:info@gwr.it)

#### 29.04.10 | Do. > "Mir sein mir": Zivilcourage - Was geht das mich an?

Ein Kurzfilm dient als Ausgangspunkt für den Diskussionsabend mit Kaffeehauscharakter: Was ist Ausgrenzung? Wie entsteht sie? Was richtet sie an? Und vor allem: Was kann ich dagegen tun? Ort: Stadtbibliothek, Bruneck. Zeit: 20 Uhr. Veranstalter: Stadtbibliothek Bruneck, InPut Caritas, OEW. Info: InPut Caritas, Edina Pusztai Nonn, Tel. 0474 554987, [input@caritas.bz.it](mailto:input@caritas.bz.it)

#### 12. - 14.05.10 | Me. - Ve. > Festival del Fundraising

Fundraiser, operatori del non profit e volontari sono invitati al Festival, promosso dal Master in Fundraising dell'Università di Bologna. Previsti 96 incontri tra sessioni frontali, workshop e case study. Saranno presentate in anteprima le linee guida per la raccolta fondi dell'Agenzia per le Onlus. Luogo: Forlì, Castrocaro Terme. Info: <http://2009.festivaldefundraising.it>

### Verschiedenes | Altro

#### 24.04.10 | Sa. > "Charity Concert" der Südtiroler Gesellschaft für Parkinson

Die Südtiroler Gesellschaft für Parkinson lädt zum Benefizkonzert mit der Gruppe "Helli & Friends featuring NEED no DOCTOR". Einlass um 19.00 Uhr mit Aperitif. Reservierungen bei Frau Simone, Tel. 0471 550039 bis 20. April. Ort: Showroom von Autoindustriale, Mercedes-Benz in Bruneck. Info: [www.parkinson.bz.it](http://www.parkinson.bz.it)

#### 24.04.10 | Sa. > Einfach rot: Hauswirtschaft - der rote Faden in deinem Leben

Die Fachschule für Hauswirtschaft Haslach feiert das 25-jährige Bestehen und die Fertigstellung des neuen Schulstandortes in der Claudia-Augusta-Straße, Bozen. Zum Programm: [www.fachschule-haslach.it](http://www.fachschule-haslach.it). Info: Tel. 0471 285234, [fs.haslach@schule.suedtirol.it](mailto:fs.haslach@schule.suedtirol.it)



**Impressum:** Newsletter 'social - Soziales in Südtirol - Il sociale in Alto Adige'.  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen, am 11.10.2004, Nr. 10/04 |  
Registrazione del Tribunale di Bolzano n. 10/04 del 11.10.2004. Verantwortlich  
im Sinne des Pressegesetzes | Direttore responsabile: Otwin Nothdurfter. Herausgeber  
und Eigentümer | Editore e proprietario: Dachverband der Sozialverbände Südtirols /  
Federazione Provinciale delle Associazioni Sociali. Sitz | Sede: Dr.-Streiter-Gasse 4 /  
Via Streiter 4, I-39100 Bozen / Bolzano, Tel: 0471 324667, E-Mail: [info@social-bz.net](mailto:info@social-bz.net)

**Redaktion | Redazione:** Tel: 0471 324667, Fax: 0471 324682, E-Mail:  
[is@social.bz.it](mailto:is@social.bz.it), <http://www.social.bz.it>. Direktion | Direttore: Georg Leimstädtner.  
Redaktion/Redazione: Alexander Larch, Monica Margoni. | Technik/Tecnica:  
Peter Pöder | Gefördert von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Abteilung Familie  
und Sozialwesen und der Stiftung Südtiroler Sparkasse/Con il sostegno della Provincia  
Autonoma di Bolzano-Alto Adige Ripartizione Famiglia e Politiche Sociali e della  
Fondazione Cassa Di Risparmio. | Erscheinung/Publicazione: 14-tägig/ quindicinale.